



# ANNUAL REPORT

April 2024 - March 2025





## English Part

Mission, Vision, Aims and Values.....	4
Chair's Report.....	5
CEO's Report .....	6
Service Reports	
Mental Health Services.....	8-12
Health Advocacy Service.....	13-16
Welfare Rights Advice Service.....	17-20

## Türkçe Bölüm

Görevimiz, Amacımız ve Değerlerimiz.....	21
Yönetim Kurulu Başkanı'ndan .....	22
Genel Müdür'ün Raporu.....	23
Servis Raporları	
Ruh Sağlığı Servisleri.....	25-29
Sağlık Danışmanlığı Servisi.....	30-33
Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisi.....	34-37
Annual Accounts 2024-25.....	38-39
Our Funders 2024-25.....	40
List of Surgeries and Clinics where we provide our services.....	41
Servis Verdiğimiz Yerler.....	41
Management Committee and Staff List.....	42
Yönetim Kurulu Üyeleri ve Derman Çalışanları.....	42

# DERMAN'S MISSION, VISION, AIMS AND VALUES

## Who we are?

The word 'DERMAN' means - **strength, solution, cure**

Derman, a registered charity and company limited by guarantee, was set up in Hackney in 1991 by members of the Turkish, Turkish Cypriot and Kurdish communities in partnership with local GPs and the health authority.

## What we do?

Derman provides a range of health-related services freely, at no cost, to Kurdish, Turkish, Turkish Cypriot and Eastern European Turkish-speaking people mainly in Hackney, London irrespective of their political, ethnic and religious backgrounds. The services include **Counselling / Talking Therapies, Mental Health Recovery Support, Welfare Rights Advice and Health Advocacy** and other specialist projects.

## Our Mission and Aims

- To provide holistic, culturally sensitive and linguistically appropriate services that effectively meet the needs of our communities.
- To greatly improve the quality of life and to promote the continued wellbeing of people within these communities.
- To respond to the ongoing demands of the Kurdish and Turkish speaking communities in London by the continuous development of services and facilities that address their needs.
- To empower people and ensure their voices are heard.

## Our Vision and Values

Derman's vision is for a thriving community where Kurdish, Turkish and Turkish Cypriot people are able to reach their full potential and enjoy the highest quality of life and health.

- **Inclusivity:** Our vision is to provide a service at no cost and accessible to all regardless of ethnicity, political or religious background.
- **Professionalism:** By providing the best possible service in the most effective, professional and caring way to our clients.
- **Community led and community based:** Derman developed from within the Kurdish, Turkish and Turkish Cypriot communities and remains firmly based within them.
- **Caring and commitment:** We care about our communities' wellbeing and are committed to improve their quality of life
- **Empowerment:** We are passionate about supporting our community members to feel more in control of their lives and make their voices heard.

### CONFIDENTIALITY and DATA PROTECTION

All those employed at **DERMAN** perform their duties within a framework of confidentiality and in compliance with data protection legislation. Personal information given to GPs, other professionals and staff by users will not be passed on to anyone outside of the service without the person's permission except where there is a legal requirement to do so i.e. Child Protection issues or where there is threat of self-harm or harm to another individual.

# Part in English



## CHAIR'S REPORT

Another year, but of mixed fortunes. We continue to provide high quality and highly respected services to the Kurdish Turkish and Turkish Cypriot community. That we have done this with diminishing resources is a testament to the hard work of the organisation.

Funding pressures are ever present, and we have to look to longer term financial solutions that will ensure the security of the organisation. The last two years have been difficult for us financially, as for many organisations in the voluntary sector. We expect to see a turnaround over the next twelve months. Morale is high despite some difficult restructuring, and we now have high quality managers in all three main teams: health advocacy, welfare rights and mental health. Expanding services into new

areas of London has been slow but many of the aims of our current Business Plan have been met. A new strategic business plan will be developed over 2026.

The staff have been outstanding: our funding does not keep pace with cost-of-living increases, and they deserve so much more than we are able to provide. Our success is built on their loyalty and commitment, and I cannot thank them enough.



Dr Adam Forman



## CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

We are delighted that this year has, once again, proved the good work we have achieved. We continued to be a much-needed health and wellbeing service provider for Turkish and Kurdish communities. Our staff and volunteers worked vigorously to respond to the demands for Derman services, offering face to face, online and telephone sessions to ensure that people are supported as effectively as possible. Derman has also continued showing great professionalism by sustaining and expanding the core services in line with its mission and vision in this challenging environment. Our staff and volunteers have been resilient and devoted to the needs of our service users, continued working closely with other agencies, funders, and our partner organisations. We delivered our three main services, health advocacy, mental health and welfare rights advice, through a holistic and person-centred approach for the Kurdish and Turkish communities to continuously improve the quality of life and promote the wellbeing of people within our communities suffering with health inequalities.

**We are proud that despite the difficulties and challenges,** Derman has helped **3,340 people** and concluded **17,388 contacts/sessions** during 2024-25 financial year.

The demand for services is increasing while local authorities and NHS are demanding more responsive and higher quality services with less funding available. We are positive, confident and optimistic about what we do and the future. It currently is a very challenging funding environment, and we are therefore all working very hard to protect services for our clients. We must continue to innovate and improve and demonstrate our impact.

I would like to thank our staff and volunteers for their outstanding commitment and hard work and management committee members for their invaluable guidance and support.

I would also like to wholeheartedly thank our funders who have supported us and made it possible to continue providing our core services as well as developing new ones.



**Nurullah Turan**

## SERVICE REPORTS

Derman put the service user at the heart of all its service provision. Derman services are integrated to tackle people's mental, physical, social, financial, and emotional problems. All our services work holistically and collaboratively to deal with the different issues that our communities face. **During 2024-25 financial year, we provided Health Advocacy, Counselling/Talking Therapies, Mental Health Recovery Support, and Welfare Rights Advice Services** for individuals and families of the Kurdish, Turkish and Turkish Cypriot Communities.

### The Year in Numbers

**In Total 3,340 people benefited from Derman Services  
We held 17,388 face-to face, telephone and online  
support sessions during 2024-25**

Our Health Advocates facilitated **8,227** Bilingual Health Advocacy sessions for **2,456 people** in 12 different GP surgeries in Hackney during 2024-25

We received **690 referrals** for our Mental Health Services

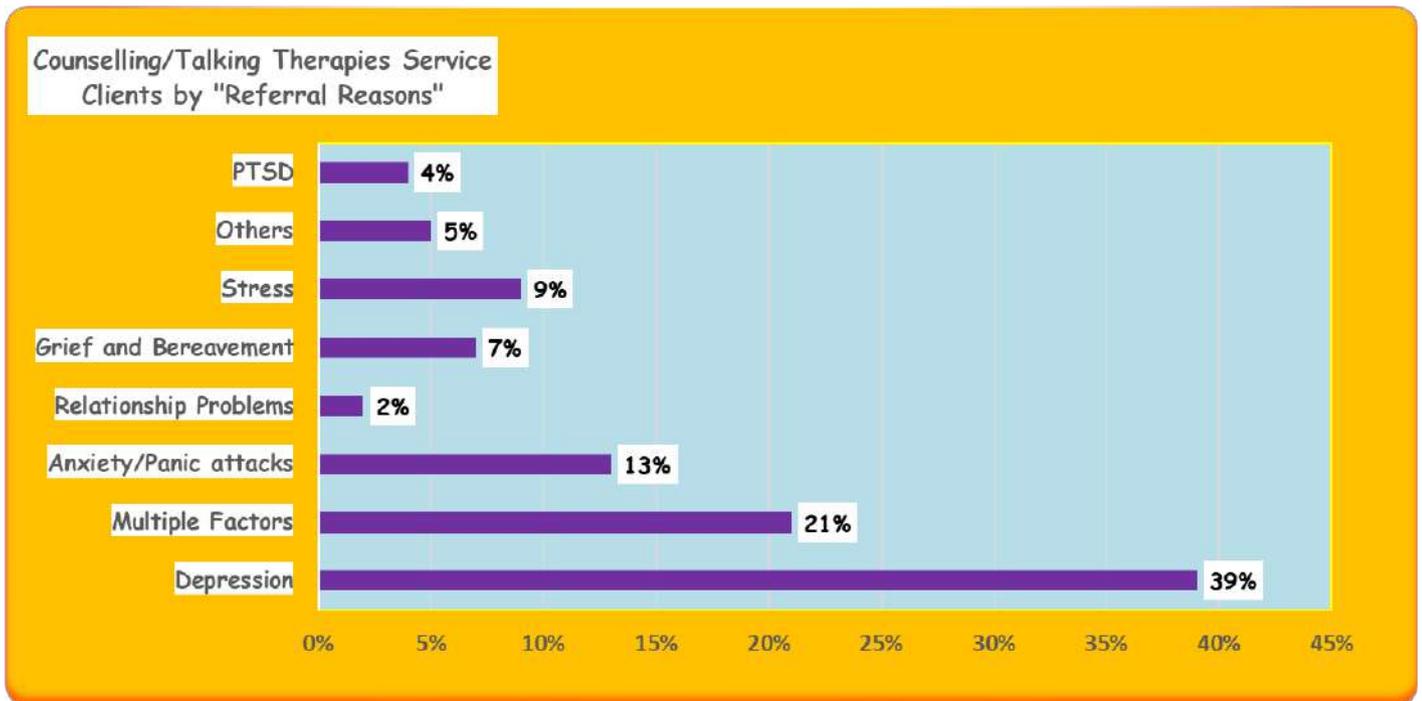
We offered **7,740** individual/group hours of face to face/telephone and online bilingual and culturally sensitive Talking Therapies and emotional/practical Mental Health Support sessions during 2024-25

Our Advice Service provided **1,721 hrs** of f/f-telephone Advice and Support sessions for **640 clients** and enable them to receive around **£385,771** as welfare payments during 2024-25

## MENTAL HEALTH SERVICES

Derman's Mental Health services provide a wide range of psychological treatment interventions for Turkish, Kurdish, and Cypriot Turkish adults with common mental health problems who have a low to moderate level of need. Our Bilingual Counselling Service is accredited by the British Association of Counselling and Psychotherapy (BACP), as well as being an IAPT compliant organisation since 2016. These are the benchmarks for high quality service delivery by Derman. The service works to eliminate stigma and discrimination against people with mental health issues. It helps them develop skills to deal better with their difficulties. It aims to inform and support them to access appropriate mental health services; empowers them to participate in the community they live in and seeks opportunities to work in partnership with other organisations.

During **2024-2025**, we received **690** referrals to our Mental Health Service. Out of these, **620** individuals were eligible and benefited from the support provided. Throughout the year, our team delivered a total of **7,440** (individual and group) counselling sessions/hours, offering vital assistance to those in need of mental health support.



**Derman provided counselling/talking therapies and mental health recovery support services through four main projects during 2024-25 financial year:**

- Talking Therapies (formerly Improving Access to Psychological Therapies (IAPT))
- City and Hackney Wellbeing Network
- Community Connector Project
- Family Intervention Project

### **Talking Therapies (formerly IAPT-Increase Access to Psychological Therapies) Service:**

Derman's Talking Therapies / IAPT service is a partnership delivery model working closely with NHS and other VCSE organisations to deliver culturally specific psychological therapies to Turkish/ Kurdish speaking communities in Hackney. As part of the National Talking Therapies for Anxiety and Depression programme, we support people with common mental health problems such as anxiety and/or depression. Our service has been IAPT compliant since 2016 and delivering culturally appropriate psychological therapies for Turkish, Kurdish and Turkish Cypriot communities funded currently by NHS North East London ICB.

Our therapists and psychological wellbeing practitioners (PWPs) offer a range of evidence-based therapies approved by National Institute of Clinical Excellence (NICE) guidelines for common mental health problems such as anxiety and worry, depression and low mood, stress, sleep and low self-esteem for Hackney's Turkish/ Kurdish speaking communities.

Outcomes for our IAPT service that people accessing talking therapies during the financial year showed significant recovery rates using both the PHQ9 measure of depression and the GAD7 measure of anxiety.

**Derman IAPT recovery rate in 2024-25 was 59.2%, exceeding our yearly recovery rate target of 50%.**



**City & Hackney Mental Health Wellbeing Network:** Derman is part of City and Hackney Wellbeing Network which is a partnership delivery model funded by the London Borough of Hackney. Derman has been part of City and Hackney Wellbeing Network since 2015. The Wellbeing Network is a unique offer as it supports clients with goal setting and case work, as well as therapeutic, social and creative groups that support mental health, physical health, daily living and relationships which are aimed to improve emotional wellbeing, provide recovery skills to recover, live independently, and to manage their mental and physical well-being.

**Derman delivered 12 separate groups, with a total of 224 sessions.** We offered different group therapies/activities through this project during 2024-25: **Walk and Talk, Mental Health Awareness, Handcrafts (Women Only), Arts, Crafts & Talk (Women Only), Trauma Informed Yoga, Mood Stability Workshop, Women's Brain Health Group, Men's Self-Esteem Group, Women's Self-Esteem Group, Tavla (Backgammon) Social Group for Men, Tea Afternoon and Film Discussion Group.**

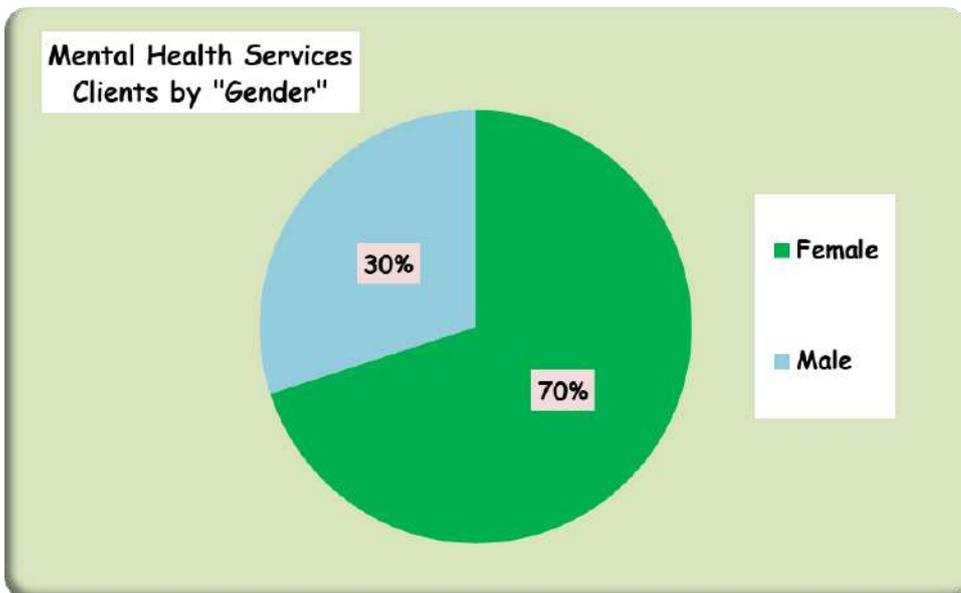
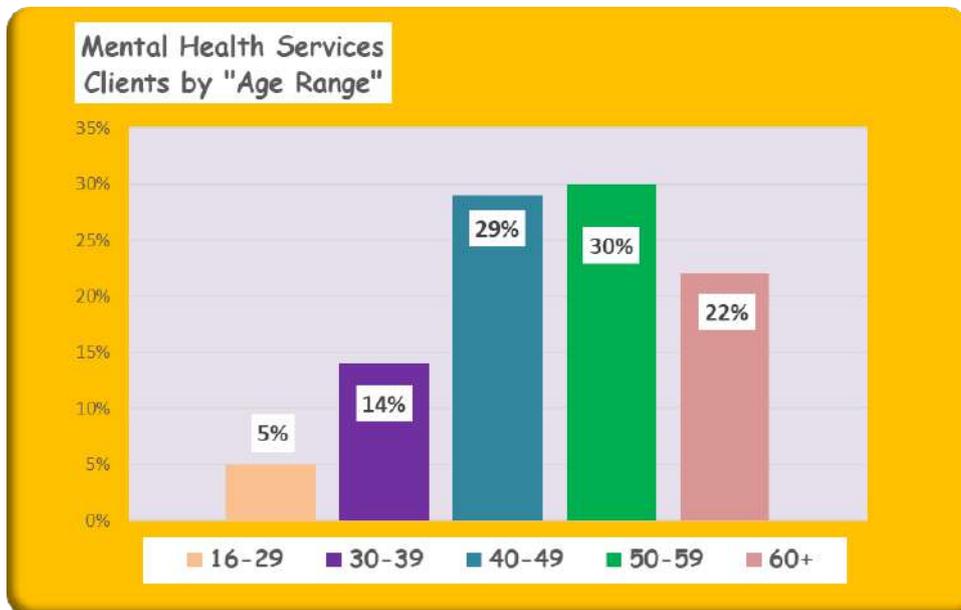


**Community Connector Project:** The programme is funded by East London NHS Foundation Trust and managed by the City and Hackney Mind. Derman has been the part of this mental health transformation programme based multi-disciplinary neighbourhood team to support people with mental health issues to link to their communities, developing a personalised programme of health and well-being activities through the community connectors in the last four years. During the 2024-25 financial year **27 people received weekly regular help and support** for their issues and benefited from this service.



**Family Intervention Project:** We continued providing this service, funded by Big Lottery, during 2024-25 in partnership with the Minik Kardeş and İmece for supporting the Turkish, Kurdish and Turkish Cypriot families. This project involves working with the whole family to provide a tailored response to families' specific needs. The service is available for Turkish/ Kurdish communities from all North London boroughs. **A total of 98 people were referred to the service during this period, resulting in 784 sessions being delivered.**

## Derman's Mental Health Services in numbers for 2024-25



During 2024-25 financial year, 52% of our Mental health referrals received were people 50+ and 70% of them were Female

97% of our referrals to our Mental Health Services came from GP surgeries. Depression with 39%, Multiple factors with 21%, and Anxiety/Panic attacks with 13% were the highest referral reason to our Counselling Service

Derman's IAPT service clients' recovery rate was 59.2% for the year and again was above the national NHS average target

## **Our Mental Health Services make a positive difference to people's lives!**

### **Case Study: Ms L's story, (Age 59) "Journey Through Counselling"**

#### **Referral Reason:**

*Ms L was referred to Derman Counselling Services for depression and PTSD, rooted in childhood domestic violence and ongoing mistreatment in relationships.*

#### **Presenting Issues:**

*She experienced deep mistrust, emotional exhaustion, and trauma-related flashbacks. L false accusation shared online intensified her distress, leading to depression, insomnia, and hopelessness.*

#### **Therapeutic Process:**

*Counselling focused on empathetic listening and building trust. Over time, Ms L became more present-focused, gained confidence, and learned to set healthy boundaries.*

#### **Outcome:**

*By the end of therapy, she felt hopeful, emotionally stronger, and more in control of her relationships and life.*

**Client feedback, Female-49:** *"Some experiences in life are so deeply personal that even those closest to you may never fully understand them. As time passes, the weight of these unspoken emotions becomes harder to bear—mentally and emotionally. Through the therapy I received at Derman, I found a safe space to release those burdens. I feel lighter, more at peace, and truly grateful for the support that helped me heal."*

**Client feedback, Female-51:** *"Before I came to Derman, I felt completely lost. Three years ago, my son attempted suicide and was diagnosed with a serious mental health condition. I was overwhelmed with helplessness and despair. As a mother without support from my husband, I struggled to cope and gradually withdrew from friends and family. It felt as though I was trapped in a dark, inescapable place. Through counselling sessions at Derman, I slowly began to reconnect with life. I'm now receiving the medical care I need; I've re-established relationships with my loved ones, and I feel more equipped to support my son through his mental health journey. Knowing that Derman offers a range of services has given me a renewed sense of safety and hope for the future."*

**Client feedback, Female-68:** *I regularly attend Derman's activity groups and I can't express how much they've helped me. Being with others who face similar challenges, sharing our experiences, and supporting one another has eased my stress and lifted a heavy burden from my shoulders. During these sessions, I feel free from my worries. I truly hope these groups continue—they've become a vital part of my wellbeing and connection to the community."*

## BILINGUAL HEALTH ADVOCACY SERVICE

Derman's Bilingual Health Advocacy Service provides regular health advocacy sessions to support Kurdish, Turkish and Turkish Cypriot people who live in the community throughout the Borough of Hackney since 1991. Our Advocacy Service open up access routes to public services by facilitating linguistic and cultural communication and a two-way information flow between service providers and their patients from the communities above. The service helps these communities to get access to available health services and improve their experience within health services. Our Advocates are there to enable and empower our clients to make informed choices and to challenge discrimination where it exists as well as to assist health professionals in understanding the needs, aspirations, expectations and wishes of the Kurdish, Turkish and Turkish Cypriot patients. Our service users bring a very wide range of issues to us, and responding to them requires a great deal of flexibility and skill from our team.

In 2024-25 financial year, our Health Advocacy Team provided regular sessions from 12 different GP surgeries throughout Hackney; worked very hard and overachieved our targets. Also, our strong local community contacts have enabled us to help signpost our advocacy clients to a range of accessible services as well as to Derman's other services such as Counselling, Welfare Rights Advice, and Group Activities.

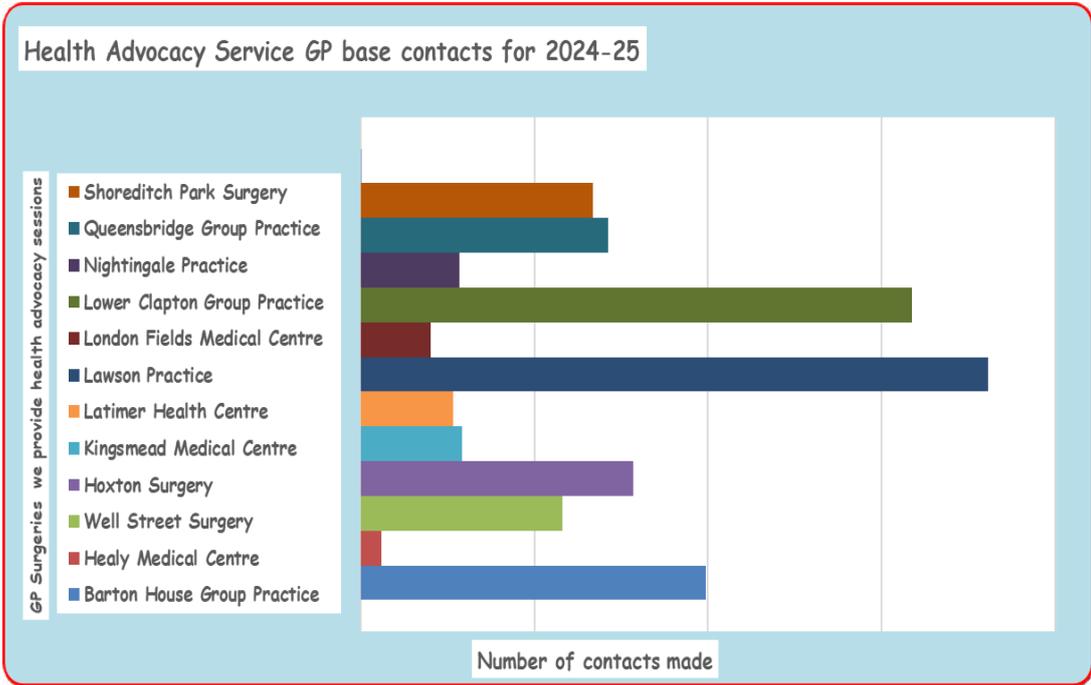


In 2024-25, we piloted two weekly advocacy projects: one with the Royal National Orthopaedic Hospital NHS Trust (completed after a few months), and another with the Enfield Diabetic Clinics at Forest Primary Care Centre, which is still ongoing.

**The most common complaints and conditions presented at GP visits amongst our clients in 2024-25:**

- Mental Health Problems (depression/anxiety, panic attacks etc.)
- Women's Health Problems
- Back/Neck Pain
- Diabetes
- Asthma/Chest related complaints
- Joint pain/Knee/Shoulder complaints
- Headache/Flu/Cold/Cough
- Stomach related complaints
- Skin conditions
- Blood pressure/tension issues

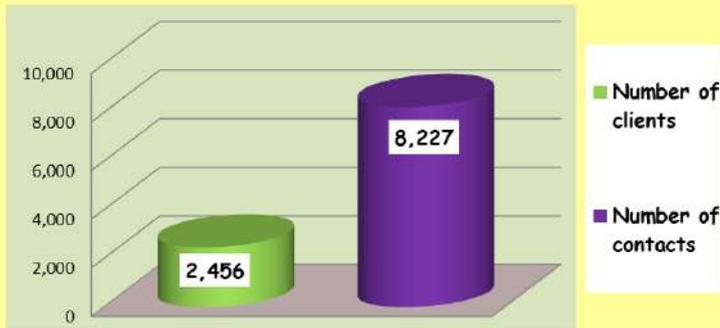
During 2024-25, despite all the challenges and difficulties-GPs' new ways of working through E-consult/online/through telephone; our health advocacy team provided a service to **2,456 individuals** and culminated **8,227 contacts** from 12 different GP surgeries in Hackney



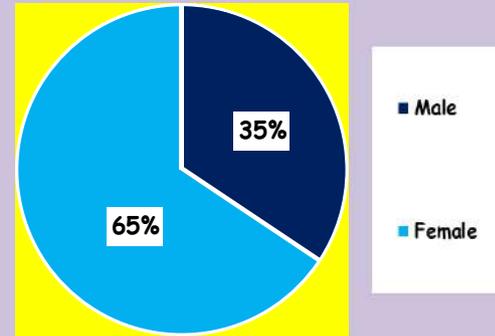
Mental health/Women's Health problems and musculoskeletal issues were the top reasons for appointments with their GPs for patients from the Turkish/Kurdish communities

# Derman's Health Advocacy Service in numbers for 2024-25

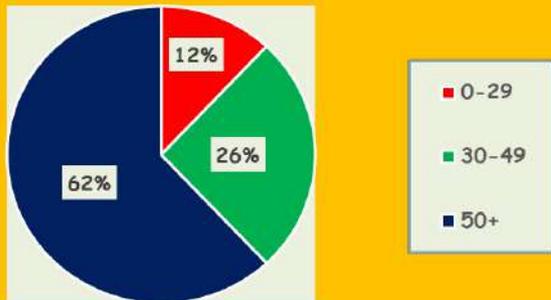
Health Advocacy Service  
April 2024 - March 2025



Health Advocacy Service  
Contacts by "Gender"



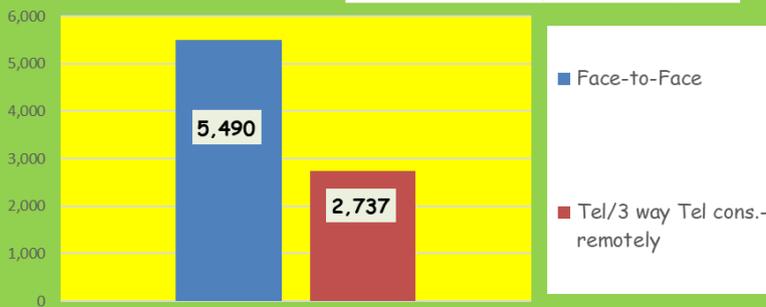
Health Advocacy Service  
Clients by "Age Range"



During 2024-25 financial year, 62% of our health advocacy service used by 50+ patients from the Turkish/Kurdish communities, and 65% of them were Female

In 2024-25 financial year, patients from the Turkish/Kurdish communities had 67% of their appointments face-to-face and 33% of their consultation over the phone with their GPs

Health Advocacy Service  
Client Contact Type in GP surgeries



## Our Health Advocacy Service makes a positive difference to people's lives!

### Case Study: Ms. S (Age 54)

#### "Collaborative care supporting emotional and physical wellbeing / Empowering wellbeing through health advocacy"

Ms. S, a 54-year-old woman facing relationship stress and isolation, experienced low mood and worsening COPD. With support from her GP and our health advocate, she's now accessing tailored services that are improving her outlook. The GP maintained regular contact and monitored her physical health, while our Health Advocates built trust through empathetic listening and gentle encouragement. Together, we helped Ms. S engage with Derman Mental Health Services, which she found beneficial, and initiated a referral to Smoking Cessation support as well.

Thanks to our Health Advocacy Service, Ms. S is now more connected, with this coordinated care, to appropriate care pathways, and her overall outlook is improving. Her care plan remains under review, and we are optimistic about continued progress in both her physical and emotional wellbeing.

#### Dr Shabana Rauf-GP, The Lawson Practice, Hackney said:

"Derman's Health Advocates in our Practice are absolutely asset to our Turkish patients and to us at the practice. They maintain professional approach. They are very trusted by our patients and staff alike. They have outstanding knowledge of local services and have been helpful to clinicians with suggestions. Highly recommend."

**GP, Shoreditch Park Surgery, Hackney said:** "Derman's health advocates are always helpful, professional, trustworthy and a delight to work with. Patients trust them and the staff too."

**Client feedback, Female-61:** Derman's Health Advocacy Service gives me the confidence to express my health concerns every time I have appointment with my GP. The Talking Therapies sessions were a turning point for my mental wellbeing—they helped me understand and overcome the challenges I was going through. The Welfare Advice Service stood by me every step of the way, offering practical support that made a real difference when I needed. I'm deeply grateful for the care, compassion, and guidance I've received through all three services from Derman."



## WELFARE RIGHTS ADVICE SERVICE

This service makes a valuable impact on the service users,' and their families mental, social, and financial welfare. Language barrier and lack of information on their entitlements and rights, especially for over fifties population in our communities, make it difficult for those vulnerable people to get access to the services or the help they need.

Our welfare rights advice service provides free, professional, accessible, and impartial advice on welfare rights, and entitlements, including benefits, housing, homelessness, debt and some consumer issues. By offering this service, we help reduce poverty and improve the standards of living for individuals and families in Turkish, Kurdish, Turkish Cypriots and other Turkish speaking Eastern European communities.

The UK welfare system is highly complex and difficult to navigate, particularly for those with limited education or language barriers. Our advice service worked collaboratively with our Mental Health and Health Advocacy services as many people with mental health conditions can find it difficult to understand and access the complex benefits system and to get the support they need. Derman's welfare advisors work tirelessly to simplify the process, offering step-by-step guidance to ensure individuals understand their rights and must access them.

In this financial year our welfare rights advice service was very busy and highly demanded amongst our communities. **In 2024-2025, our welfare rights advice service supported 640 clients, resulting in 1,721 contacts. As a result of this work, we have been able to generate £385,771 (This is based on figures fed back from clients and statutory agencies although the actual figure is much higher) in financial benefits for our clients.**

The main outcomes of our advice service provision for people who came for help were significant financial gains as well as positive difference to their life psychologically, emotionally, and socially.



In the last couple of years, in response to the high demands for welfare rights advice from Turkish speaking communities, we have expanded our service provision addition to Hackney, with new fundings from the City Bridge Foundation Trust and Big Lottery, in north London areas such as Enfield, Islington, Haringey, Camden, and Barnet. These areas have a significant Turkish speaking population, and our team has been actively supporting individuals and families in accessing welfare benefits and financial assistance. And, towards the end of 2024-25 financial year, we have started for a new advice service provision, with funding from the Independent Age, which helps and supports specifically 65+ women clients from all London Boroughs.

We have delivered our advice service in various venues across Hackney and north London to meet the diverse needs of the communities we serve.

### Impacts on The Communities:

**Improved Financial Security:** By helping individuals access the benefits and financial support they are entitled to, we have significantly improved the financial well-being of service users. Many individuals who were previously unaware of their entitlements are now receiving regular financial support, allowing them to meet basic living costs and reduce debt.

**Preventing Homelessness:** Welfare Advice Service plays the crucial role in preventing homelessness by supporting individuals facing housing difficulties. We assist with housing benefit claims, rent arrears negotiations, and eviction prevention, ensuring that vulnerable individuals can remain in their homes.

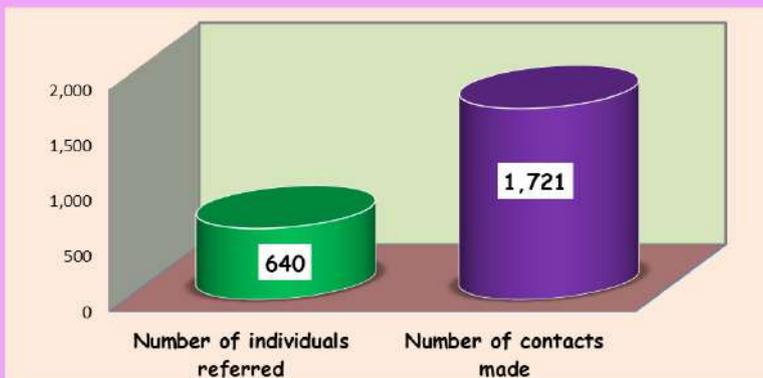
### Reducing Social Exclusion:

Most of our service users are socially isolated due to poverty and other barriers. By providing access to financial resources, we help individuals re-engage with their communities and reduce the negative impact of social exclusion.



# Derman's Welfare Rights Advice Service in numbers for 2024-25

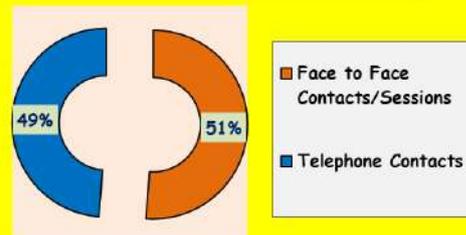
Welfare Rights Advice Service  
"Clients / Contacts" numbers



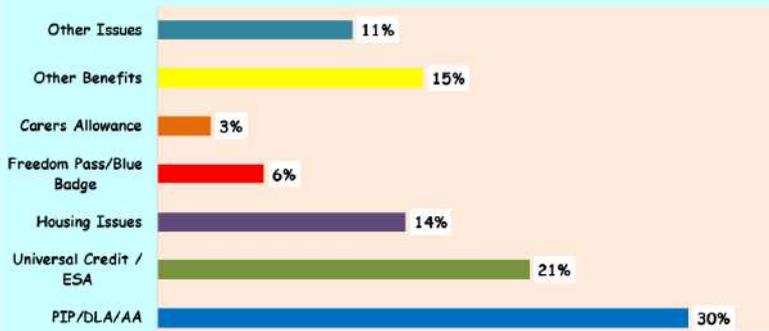
Welfare Rights Advice Service  
Clients by "Age Range"



Welfare Rights Advice Service  
Face to face / Telephone sessions figures



Welfare Rights Advice Service  
Contacts by "Issues"



Welfare Rights Advice Service  
Clients by "Gender"



During 2024-25 financial year, 69% of our advice service users from the Turkish/Kurdish communities were 50+, and 61% of them were Female; PIP with 30% and UC/ESA with 21% were the top issues people came to our service for help

## **Our Welfare Rights Advice Service makes a positive difference to people's lives!**

### **Case Study: Supporting a Vulnerable Single Mother Through Welfare Support**

*Mrs. OB, a 41-year-old single mother of two, was left isolated and overwhelmed after separating from her husband, who had previously managed all household affairs. With limited English, poor physical health, and severe depression, she struggled to navigate life alone—especially after being placed in temporary accommodation in Enfield by Hackney Council. Referred to DERMAN Welfare Rights Service, she received comprehensive support to stabilise her situation. The advice team helped her apply for Universal Credit, Limited Capability for Work, Housing Benefit, and Council Tax Reduction. They also supported her in securing an Education, Health and Care Plan (EHCP) for her 3-year-old daughter, who has autism, and successfully applied for Disability Living Allowance and Carer's Allowance.*

*Thanks to DERMAN's intervention, Mrs. OB now receives the financial and emotional support she needs to care for her children and begin rebuilding her life.*

### **Client feedback, Male-55**

*"I've been supported by DERMAN's Welfare Rights Service for over 15 years. Living with long-term mental and physical health conditions and not speaking English, I struggled to understand my rights or complete essential paperwork. DERMAN has been a lifeline—helping me apply for Universal Credit, Personal Independence Payment (PIP), and Council Tax Reduction, and guiding me through the housing application process. Their support has made a huge difference in my life. With more staff, they could extend this vital help to even more people like me."*

### **Case Study: Supporting Mrs. CS Through Life's Challenges**

*Mrs. CS, a 62-year-old single mother, faced significant challenges after losing her husband. Living with severe anxiety and unable to speak English, she struggled to manage daily tasks and official paperwork. Her health issues prevented her from working, and she was unaware of her rights or how to access support. Through DERMAN's Welfare Rights Advice Service, she received vital assistance with a range of issues, including Council Tax Reduction, Housing Benefit, a PIP review, Freedom Pass application, and migration to Universal Credit. Each step was carefully supported to ensure she received the benefits she was entitled to.*

*This support not only improved her financial situation but also helped reduce her anxiety and gave her a renewed sense of security and independence. She no longer has to rely on costly private services and feels more confident navigating her daily life.*

# Türkçe Bölüm

## GÖREVİMİZ, AMACIMIZ VE DEĞERLERİMİZ

### Kimiz?

"**Derman**" kelimesi hem Kürtçe'de hem de Türkçe'de aynı anlama gelmektedir: güç, çözüm ve şifa. **Derman** Kürt, Türk ve Kıbrıslı Türk toplumlari içinde gelişmiş ve hala sağlam bir şekilde bu toplumlar içinde yer almaktadır. 1991 yılında Hakney'de yerel mahalle doktorlari ve sağlık müdürlüğü ortaklığı ile kurulmuştur.

### Neler yapıyoruz?

Derman Hackney'de yaşayan ve çoğunlukla göçmen olan Kürt, Türk, Kıbrıslı ve Doğu Avrupalı Türk halkına değişik sağlık alanlarında genel olarak Hackney, Londra'da servisler sunmaktadır. Derman'ın servislerinden servis verdiğimiz bölgelerde yaşayan Kürt, Türk, Kıbrıslı ve Doğu Avrupalı Türk toplumlarının mensupları ücretsiz olarak yararlanabilir. Derman olarak inançları, politik düşünceleri ve etnik kimlikleri ne olursa olsun toplumumuzun herkesiminden gelen insanlara eşit biçimde profesyonel bir servis sunuyoruz. Kişilere ve onların ailelerine sunduğumuz başlıca servislerimiz; **Sağlık Danışmanlığı, Ruh Sağlığına Destekleme ve Geliştirme, Konuşma ile Terapi ve Sosyal Haklar Danışmanlığı.**

### Derman'ın var olma nedeni, vizyonumuz ve değerlerimiz

Kürt ve Türk toplumlarının yaşam kalitesini önemli ölçüde yükseltmek ve bunun devamını sağlamak için bütünlüğe dayalı sağlık ve sosyal bakım servislerini sunmaktır. Londra'da yaşayan Türk ve Kürt toplumlarımızın ihtiyaç ve sorunlarına projeler ve servislerle cevap vermeye çalışmak ve seslerini duyurmalarına yardım etmek.

- \* **Kapsamlılık:** Öngördüğümüz, din, politik görüş ve etnik köken ayrımı gözetmeksizin servis verdiğimiz toplumlara ücretsiz hizmet vermek,
- \* **Profesyonellik:** Servislerimizi etkin, profesyonel ve özenli bir şekilde servis kullanıcılarına sunmak,
- \* **Toplum tarafından yönlendirilmek ve toplum merkezli olmak:** Toplumların ihtiyaçlarını karşılayabilecek, kültürel olarak hassas ve dil yönüyle uygun, uyumlu servisler temin etmeyi hedeflemek,
- \* **Hassas, şefkatli ve özverili hizmet anlayışıyla** toplumlarımızın yaşamlarındaki kaliteyi artırmaya çalışmak,
- \* **Güven ve güç:** Servislerimiz ve projelerimiz aracılığıyla toplumlarımızın kendilerine olan güvenlerini artırmak, seslerini duyurmak ve hayatlarını kendilerinin kontrol etmelerine yardımcı olmak.

### GİZLİLİK İLKESİ

**DERMAN'da** çalışan herkes görevini gizlilik ilkesi çerçevesinde yerine getirir. Görevlilerimize, doktora ya da diğer profesyonellere sözlü veya yazılı verilen kişisel bilgiler servisin dışına çıkamaz. Bu kural ancak ender durumlarda yasa gereği (Örneğin; Çocuklarla İlgili Koruma Yasaları) ya da kişinin kendine veya bir başkasına zarar verebileceği durumlarda uygulanmaz.



## YÖNETİM KURULU BAŞKANI'NIN RAPORU

Zorlu koşullar altında geçen bir yıl daha geride kaldı. Kürt, Türk ve Kıbrıslı Türk toplumlarımıza yönelik yüksek kaliteli ve saygın hizmetler sunmaya devam ettik. Azalan kaynaklara rağmen bu hizmetleri sürdürebilmemiz, kuruluşumuzun özverili çalışmasının açık bir göstergesidir.

Finansal zorluklar devam ediyor. Kuruluşumuzun sürdürülebilirliğini güvence altına alacak uzun vadeli mali çözümler geliştirmemiz gerekiyor. Son iki yıl, gönüllü sektörün geneli gibi bizim için de mali açıdan oldukça zorlu geçti.

Önümüzdeki yıl için umutluyuz. Zorlayıcı yeniden yapılanma süreçlerine rağmen çalışanlarımızın motivasyonu yüksek. Üç ana servisimizin, sağlık danışmanlığı, sosyal haklar ve ruh sağlığı, başında artık güçlü ve nitelikli yöneticiler görev yapıyor.

Servislerimizi Londra'nın diğer bölgelerine genişletme süreci yavaş ilerlese de, mevcut İş Planımızdaki birçok hedefe ulaşıldı. 2026 yılı boyunca yeni bir stratejik iş planı geliştireceğiz.

Çalışanlarımızın katkısı olağanüstü ama mevcut mali durumumuz hayat pahalılığındaki artışa ayak uyduramıyor ve bu yüzden de onlara istesek de hak ettikleri imkanları sunamıyoruz. Başarımız, onların bağlılığı ve özverisi üzerine inşa edilmiştir. Kendilerine en içten teşekkürlerimi sunuyorum.



Dr Adam Forman



## GENEL MÜDÜR'ÜN RAPORU

Bu yılın bir kez daha yürüttüğümüz çalışmaların değerini kanıtlamış olmasından büyük mutluluk duyuyoruz. Derman olarak, Türk ve Kürt toplulukları için ihtiyaç duyulan sağlık ve iyileştirme servislerimizi sunmaya devam ettik. Bütün çalışanlarımız gönüllülerimiz de dahil, Derman servislerine yönelik taleplere yüz yüze, internet ve telefon aracılığıyla etkin biçimde yanıt verebilmek için özveriyle çalıştı.

Derman, bu zorlu ortamda misyonu ve vizyonu doğrultusunda ana servislerini sürdürmek ve geliştirmek adına en yüksek düzeyde profesyonellik sergilemeye devam etti.

Servis kullanıcılarımızın ihtiyaçlarına cevap verebilmek için özverili ve kararlı bir duruş sergileyerek diğer kurumlar, finansal olarak bizi destekleyen ve iş ortaklarımızla yakın iş birliği içinde çalışmayı sürdürdük. **Sağlık danışmanlığı, ruh sağlığı ve sosyal haklar danışmanlığı** olmak üzere üç ana servisimizi Kürt ve Türk toplumlarımıza yönelik bütüncül ve birey odaklı bir yaklaşımla sunarak, yaşam kalitelerini artırmayı ve toplumlarımızın iyi oluşlarını desteklemeyi amaçladık.

**Derman olarak 2024-25 mali yılı boyunca tüm zorluklara rağmen verdiğimiz servislerimizle 3,340 kişiye, 17,388 kez yardım elimizi uzatmaktan dolayı gurur duyuyoruz.**

Servislerimize olan talep artarken, yerel yönetimler ve NHS daha hızlı ve kaliteli hizmetler talep etmekte, ancak mevcut kaynaklar giderek azalmaktadır. Yine de yaptığımız işe ve geleceğe dair olumlu, kendinden emin ve umut doluyuz. Mevcut finansman ortamı oldukça zorlu olsa da, servislerimizi korumak adına hep birlikte büyük bir çaba göstermekteyiz. Yenilikçi olmaya, gelişmeye ve etkimizi görünür kılmaya devam etmeliyiz.

Bütün Derman çalışanlarına karşılaşılan zorluklara rağmen, ihtiyaç duyulan çalışmalarına özverili bir şekilde devam ettikleri için teşekkür ediyorum. Yönetim kurulumuza verdikleri destek ve aynı zamanda bize finansal kaynağı sağlayarak servislerimizin toplumlarımıza ulaşmasını mümkün kılan kurum ve kuruluşlara da ayrı ayrı teşekkür ediyorum.

**Nurullah Turan**



## SERVİS RAPORLARI

**Derman'ın kişiye odaklı bütünsel servis modeli:** Derman'ın bütün servisleri birbirleriyle işbirliği içinde kişiye odaklı ve bütünsel bir servis modeli şeklinde çalışır. Böylece, servis kullanıcılarımızın, psikolojik, fiziksel, sosyal, finansal ve duygusal sorunlarına bir bütünlük içinde destek veririz ve kişilerin iyileşme sürecini kolaylaştırırız. Türk, Kürt ve Kıbrıslı Türk toplumlarımıza sunduğumuz servisler: **Sağlık Danışmanlığı, Konuşma ile Terapi, Ruh Sağlığını Destekleme/Geliştirme ve Sosyal Haklar Danışmanlığı.**

### Rakamlarla 2024-25 yılı

2024-25 mali yılı boyunca Derman olarak verdiğimiz servislerimizden 3,340 kişi yüz yüze, telefonda yada internet üzerinden görüşmek suretiyle 17,388 kez yararlandı

Sağlık Danışmanlarımız Hakney'deki 12 değişik mahalle doktorunda 2024-25 mali yılı boyunca 2,456 kişiye doktorlarıyla olan randevularında 8,227 kez hizmet verdi

2024-25 boyunca 690 kişi Ruh Sağlığı Servislerimize havale edildi

Yıl boyunca yüz yüze, telefonda yada internet üzerinden görüşmek üzere; dil yönüyle uygun ve kültürel olarak hassas 7,740 saat bireysel/grup Konuşma ile Terapi ve Ruh Sağlığı Destek seansları sunduk

Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisimize başvuran 640 kişiye 1,721 saat yüz yüze/ telefonda sosyal yardımlara erişimlerinde yardım edildi

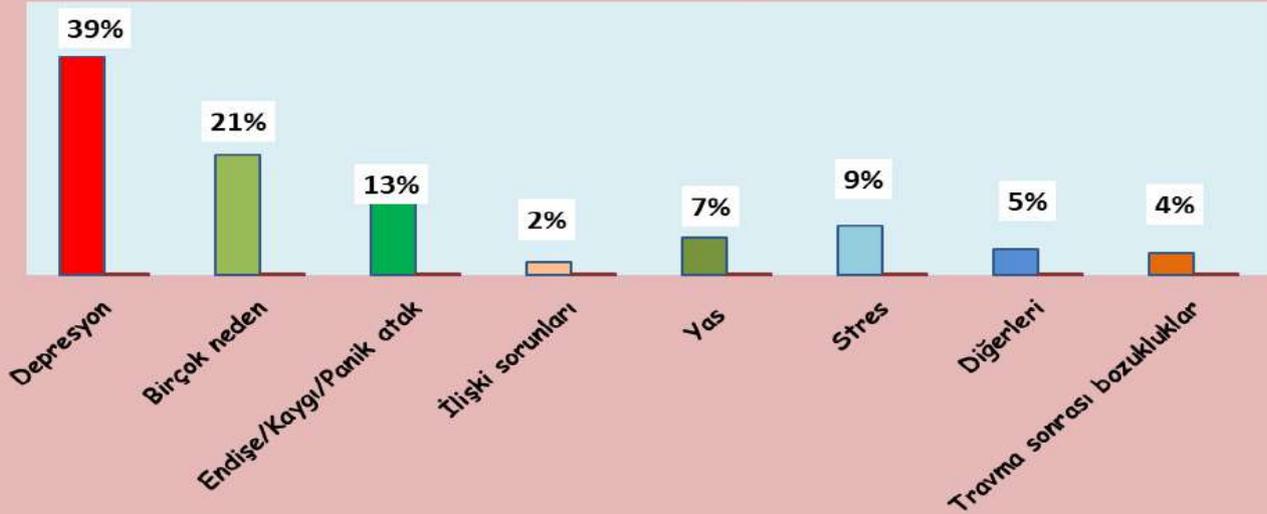
Servis kullanıcılarımızın hakları olan toplam **£385,771** civarında devlet ve belediye yardımlarını almaları sağlandı

## RUH SAĞLIĞI SERVİSLERİ

Derman Ruh Sağlığı servisleri Türk, Kürt ve Kıbrıslı Türk toplumlarından yetişkinler için bir çok değişik psikolojik tedavi yöntemleri kullanarak; onların düşük ve orta derecedeki ruh sağlığı problemlerinde onlara her türlü hizmeti sunarak destek olmaya çalışır. İki dilde servis veren Konuşma ile terapi servisimiz bir çok bakımdan örnek bir servis; 2016'dan beri hem Britanya Konuşma ile Terapi ve Psikoterapi Birliği (BACP)\_akreditasyon belgesine sahip ve hem de Psikolojik Terapilere Erişimi Artırma-IAPT'ın kriterlerine uygun servisler sunmaktayız. Bunlar, Derman'ın tanınmış, profesyonel standartta ve yüksek kalitede hizmetler sunduğunun çok önemli bir göstergesi. Servisimizin ana hedefleri ruh sağlığına yönelik ön yargıyı ve ayrımcılığı azaltmak, bu konuda rahatsızlıkları olanların hayatlarını daha iyi sürdürmeleri için beceriler kazandırmak için ve onlara yönelik en uygun servisler konusunda onları bilgilendirerek bu servislere ulaşmalarını sağlamaktır. Ruh Sağlığı servisimiz ayrıca, bireyleri toplum içinde daha çok sorumluluk alabilmeleri için destekler ve diğer sağlık hizmetleri sunan kurumlarla da birlikte ortak çalışmalarla kişilerin hayatlarında pozitif olarak fark yaratmaya çalışmaktadır.

**2024-25 mali yılı boyunca 690 kişi Ruh Sağlığı Servislerimize havale edildi ve bunlardan sevk kriterlerine uygun 620 kişi servislerimizden yararlandı. Bu kişilere toplam 7,440 saat bireysel ve grup seansları sunduk.**

### Konuşma ile Terapi Servisimize "Sevk Nedenleri"



## 2024-25 finansal yılı boyunca konuşma terapisi ve ruh sağlığı destek servislerimizi dört ana proje altında sunduk:

- Konuşma ile Terapi / IAPT - Psikolojik Terapilere Erişimi Arttırma
- City ve Hackney Ruh Sağlığı İyileştirme Ağı (WBN)
- Toplumsal Bağlantı Projesi
- Aile Destek Projesi

### Konuşma ile Terapi / IAPT - Psikolojik Terapilere Erişimi Arttırma:

Derman'ın Konuşma Terapileri Servisi, NHS ve diğer gönüllü (VCSE) toplum kuruluşlarıyla yakın iş birliği içinde yürütülen bir ortak servis modelidir. Bu servisimizle, Hackney'de yaşayan Türk/ Kürt toplumlarımızdan kişilere kültürel açıdan duyarlı psikolojik terapiler sunmaktayız. Ulusal Kaygı ve Depresyon için Konuşma Terapileri Programı kapsamında, kaygı ve/veya depresyon gibi yaygın ruh sağlığı sorunları yaşayan bireylere destek sağlıyoruz. NHS North East London ICB tarafından finansal kaynağımızın sağlandığı Konuşma ile Terapi / (IAPT)-Psikolojik Terapilere Erişimi Arttırma servisimiz, 2016'dan beri kültürel öğelerede çok büyük ölçüde değer vererek Türk, Kürt ve Kıbrıslı Türk toplumalarımıza onların ihtiyaçlarına uygun psikolojik terapiler sunmaktadır

Terapistlerimiz ve psikolojik iyi oluş uzmanlarımız (PWP'ler), Hackney'deki Türk/Kürt toplumlarımıza yönelik olarak, kaygı ve endişe, depresyon ve düşük ruh hali, stres, uyku sorunları ve düşük özsaygı gibi yaygın ruh sağlığı sorunları için Ulusal Klinik Mükemmeliyet Enstitüsü (NICE) tarafından onaylanmış kanıta dayalı terapi yöntemleri sunmaktadır.

Konuşma ile Terapi / IAPT servisimize depresyon ve endişe sorunlarıyla havale edilen servis kullanıcılarımızın PHQ9 ve GAD7 (kişilerin terapi öncesi ve sonrası durumlarındaki farkı ölçen değerlendirme yöntemleri) verilerine göre durumlarında önemli ölçüde iyileşme görüldü. 2024-25'deki IAPT servisimize havale edilen kişilerin iyileşme rakamı %59.2 olarak kaydedildi; bu da yine hedeflenen yıllık %50 rakamının üzerindeydi.

### City ve Hackney Ruh Sağlığı İyileştirme Ağı (WBN):

Derman'ın 2015'den beri bir parçası olduğu Hackney Belediyesi'nin Halk Sağlığı birimi tarafından finanse edilen City ve Hackney Ruh Sağlığı İyileştirme Ağı, servis kullanıcılarına, çoğunlukla grup terapi ve aktiviteleri sunarak; onların ruh sağlığını iyileştirmek, yeteneklerini tekrar kazanmalarını sağlamak ve bağımsız yaşamalarına teşvik ederek kendilerinin ruh ve fiziksel sağlıklarını idare etmeye çalışmaktadır.

### 2024-25 boyunca aşağıdaki 12 değişik grup aracılığıyla 224 seans grup terapi ve aktiviteleri sunduk:

- Yürüyüş ve Sohbet Grubu
- Ruh Sağlığı Farkındalığı Toplantıları

- El İŖi (Sadece Kadınlar)
- Sanat, El İŖi ve Sohbet (Sadece Kadınlar)
- Travma Bilgili Yoga
- Duygu Durumu Dengeleme
- Kadın Beyin Sağlığı Grubu
- Erkekler İçin zėvren Grubu
- Kadınlar İçin zėvren Grubu
- Erkekler İçin Tavra SosyalleŖme Grubu
- ay Saati
- Film zerine Sohbet Grubu



### Toplumsal Bağlantı Projesi:

Bu proje için finansal desteği East London NHS Foundation Trust desteklemekte ve City and Hackney Mind tarafındanda yönetilmektedir. Derman'nın baŖından beri bir parçası olduğu bu projeye ruh sağlığı ağır derecede etkilenmiŖ ve deėiŖik ruh sağlığı servisleri tarafından tedavi edilmekte olan hastalara toplum içinde deėiŖik aŖamalarda ve buldukları bölgelerde destek olabilecek kiŖiler ve kurumlar arasında koordineli bir Ŗekilde yardımcı olmak için alıŖmaktayız. **2024-25 mali yılı boyunca toplumsal bağlantı alıŖanımız servise havale edilen 27 kiŖiyle her hafta düzenli olarak bire bir alıŖıp onların ihtiyaçlarına cevap verdi ve getirdikleri sorunlara çözüm bulmaya alıŖtı.**

### Aile Destek Projesi:

National Lottery fonunun finansal olarak desteklediği bu projeyi, 2024-25 boyunca Minik KardeŖ ve İMECE ile birlikte Kuzey Londra'da yaŖayan Türk, Kürt ve Kıbrıslı Türk toplumlarından ailelere sunmaya devam ettik. Aile destek projemiz, bütün aile ile birlikte alıŖıp ailenin kendisine zgn sorunlarına en iyi Ŗekilde destek ve çözüm sunabilmeyi amaçlamaktadır.

**Finansal yıl boyunca servise havale edilen 98 kiŖiye/aileye 784 bireysel seans sunduk.**



## Rakamlarla 2024-25 mali yılında Ruh Sağlığı Servislerimiz

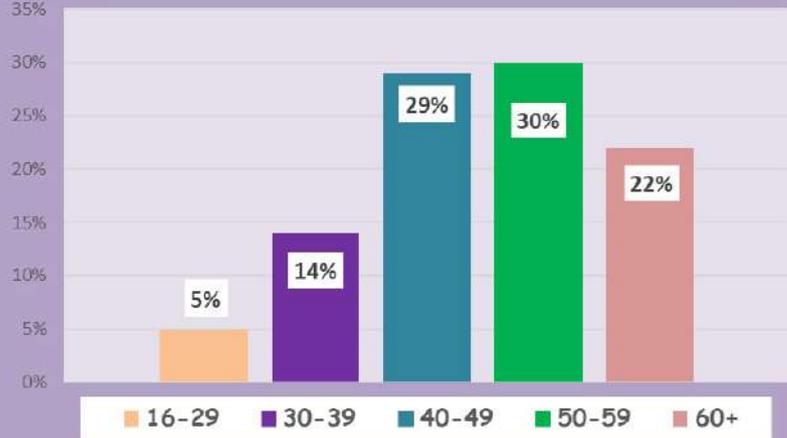
2024-25 finansal yılında, Ruh Sağlığı servislerimize havale edilenlerin %52'si 50+ ve and %70'ide Kadındı

Ruh Sağlığı servislerimize gelen havalelerin %97'si mahalle doktorlarından geldi.

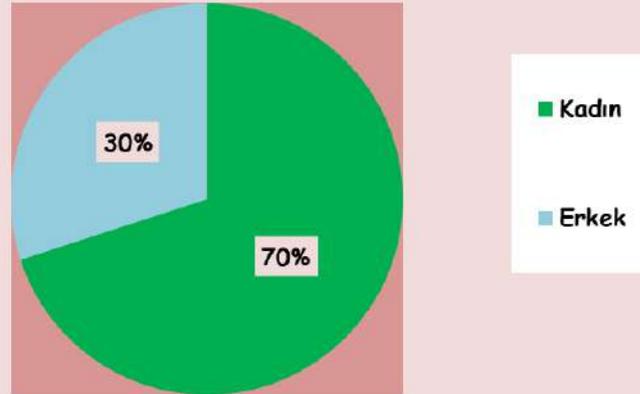
Depresyon %39'la, Birçok neden %21'le ve Endişe/Panik Attak %13'le Konuşma ile Terapi servisimize gelen en yüksek sevk nedenleriydi

Derman'nın Konuşma ile Terapi servisine sevk edilenlerin terapi sonrası iyileşme oranı 2024-25 yılı için %59.2'ile yine ortalamanın üzerindeydi

Ruh Sağlığı Servislerimize havale edilen kişilerin "Yaş aralıklarına" göre dağılımı



Ruh Sağlığı Servislerimize havale edilen kişilerin "Cinsiyete" göre dağılımı



## Ruh Sağlığı Servislerimiz, toplumlarımızın yaşamlarında olumlu bir fark yaratıyor!

### **Çalışmalarımızdan Örnek: Bayan L'nin hikayesi, (Yaş 59) "Terapi Yolculuğu Süreci"**

#### **Havale Nedeni:**

Bayan L, çocukluk döneminde yaşadığı aile içi şiddet ve ilişkilerde devam eden kötü muameleye bağlı olarak gelişen depresyon ve travma sonrası stres bozukluğu (TSSB) nedeniyle Derman Konuşma ile Terapi Servisine yönlendirildi. Yoğun güvensizlik, duygusal tükenmişlik ve travmaya bağlı geri dönüşler (flashback) yaşıyordu. İnternette paylaşılan asılsız bir suçlama, ruhsal sıkıntısını daha da artırarak depresyon, uykusuzluk ve umutsuzluk duygularına yol açmıştı.

#### **Terapi Süreci:**

Terapistimiz terapi sürecinde empatik dinleme ve güven inşa etmeye odaklandı. Zamanla bayan L, ana odaklı yaşamayı öğrendi, özgüveni arttı ve ilişkilerinde sağlıklı sınırlar koyma becerisi geliştirdi.

#### **Sonuç:**

Terapi sonunda kendini daha umutlu, duygusal olarak daha güçlü ve ilişkileri ile yaşamı üzerinde daha fazla kontrol sahibi hissetti.

**Servis Kullanıcı, Kadın-49:** "Çok yakın hissettiğiniz kişilerle bile paylaşamayacağınız duygular oluyor hayatınızda ve geçmişinizde. İnsan bir yaşa geldiğinde artık bunları kendi başına taşıyamıyor, aklında yada kalbinde. Derman'dan aldığım terapi sayesinde içsel yüklerim azaldı. Rahatlamış hissettim."

**Servis Kullanıcı, Kadın-51:** "Derman'a gelmeden önce tamamen kayıp gibiydim. Oğlumun üç yıl önce bulunmuş olduğu intihar girişimi ve sonrasındaki psikoz hastalık teşhisi üzerine büyük bir çaresizlik ve umutsuzluğa düşmüştüm. Eşinden destek almayan bir anne olarak oğlumun sorunlarıyla ilgili durumla başa çıkmak benim için çok güçtü. Zaman içerisinde tüm arkadaş ve yakınlarımdan uzaklaştım. Sanki hiç çıkamayacağım karanlık bir kuyuda yavaş yavaş yok oluyordum. Derman'da katıldığım konuşma ile terapi seanslarıyla birlikte yeniden yaşama dönmeğe başladım; fiziksel sağlığımla ilgili tedavileri alıyor, arkadaş ve yakınlarımla görüşüyorum ve oğlumun ruh sağlığıyla ilgili sorunu beni eskisi gibi etkilemiyor. Derman'ın sunmuş olduğu diğer hizmetlerin de farkında olarak yaşama güven içerisinde, umutla bakabiliyorum."

**Servis Kullanıcı, Kadın-68:** "Derman'ın çeşitli aktivite gruplarına katılıyorum ve çok memnunum. Benim gibi sorunları olan diğer insanlarla bir araya gelip birşeyler paylaşmak birazda olsa kendi yükümü hafifletiyor. O iki saat boyunca tüm dertlerimi unutuyorum. Ben bu grupların uzun yıllar devam etmesini istiyorum."

## SAĞLIK DANIŞMANLIĞI SERVİSİ

Derman'ın Sağlık Danışmanlığı Servisi 1991 den beri Hackney de yaşayan Kürt, Türk ve Kıbrıslı Türkler için düzenli olarak danışmanlık ve tercümanlık servisi sağlar. Sağlık Danışmanlığı servisimiz, varolan sağlık servislerine erişimi kolaylaştırır ve kişilerin bu servisleri en iyi bir biçimde kullanmalarına yardımcı olur. Her iki tarafın da, servis veren profesyonellerin ve servis kullanıcılarımızın, birbirlerini anlayabilmeleri için, söylenenlerin her iki dilde ve kültürde de anlam yapacak bir biçimde profesyonel bir tercümanlık hizmeti veriyoruz. Sağlık Danışmanlarımız Kürt, Türk ve Kıbrıslı Türk toplumu mensubu servis kullanıcılarımızın ihtiyaçları, kültür, gelenek, beklenti ve isteklerinin sağlık personeli tarafından duyulması, anlaşılması ve karşılanması için çalışır. Amacımız, hastaları hakları ve mevcut servisler ile ilgili bilgilendirerek, sağlıkları ve tedavileri ile ilgili doğru seçimler yapabilmelerine destek olmaktır. Hastaların herhangi bir ayrımcılığa uğramaları halinde ise savunuculuklarını üstlenir; şikayet mekanizmalarını kullanabilmeleri için de gereken destekleri sağlıyoruz.

Sağlık danışmanlığı ekibimiz servis kullanıcılarımızın bir çok değişik konudaki sıkıntı ve sorunlarının giderilmesine büyük bir özveriyle, sabırlı ve başarılı çalışmalarıyla cevap vermeye çalışıyor.



Sağlık Danışmanlığı Ekibimiz, 2024-25 mali yılı içinde, Hackney'de 12 ayrı mahalle doktorundan düzenli olarak sağlık danışmanlığı servisi sundular. Çalışma saatlerinin kısıtlı olmasına karşın çok yüksek olan talebi karşılamak için üstün bir gayret göstererek hedeflerin üzerinde bir başarı gösterdiler. Ayrıca Hackney' deki güçlü bağlantılarımızı da kullanarak servis kullanıcılarımızı ihtiyaç duydukları sağlık servislerine, Derman'ın verdiği diğer servisler de dahil - konuşma ile terapi, sosyal haklar danışmanlığı ve grup aktiviteleri gibi- yönlendirerek aynı zamanda havale merkezi gibi de çalıştık.

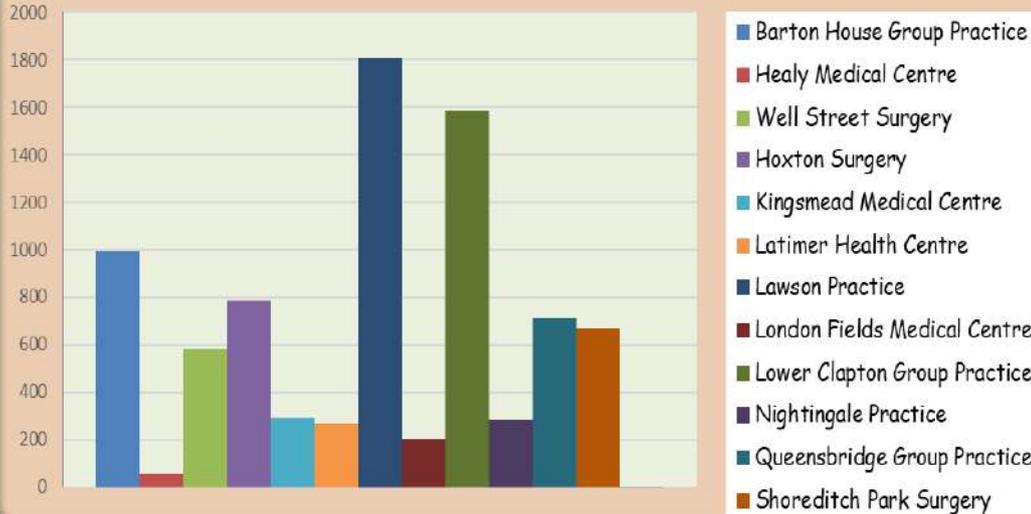
2024-2025 yılı boyunca, Enfield bölgesinde iki pilot proje olarak haftada birer seans Royal National Orthopaedic Hospital NHS Trust ve Enfield Diabetic Clinics at Forest Primary Care Centre da sağlık danışmanlığı servisi verdik. İlk proje sadece bir kaç sürdü ama ikinci proje halen devam etmekte.

### 2024-25 finansal yılı boyunca toplumlarımızda en sık rastlanan sağlık problemlerinin bazıları şunlardı:

- Ruh Sağlığı Problemleri (Depresyon, Endişe, Panik Atak...)
- Kadın Sağlığı Problemleri
- Bel/Boyun Ağrıları
- Şeker Hastalığı
- Asma/Göğüs ağrısı ile ilgili sorunlar
- Eklem/Diz/Omuz Ağrıları
- Grip/ Baş Ağrısı/Soğuk Algınlığı/Öksürük
- Karın Ağrıları ilgili Şikayetler
- Cilt Sorunları
- Yüksek Tansiyon/ Kan Basıncı ile ilgili sorunlar

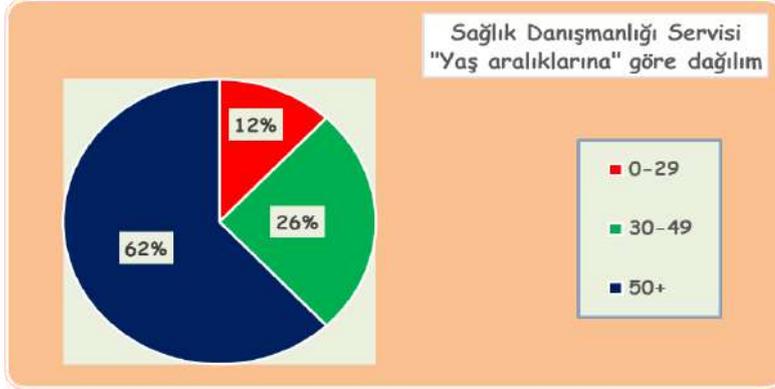
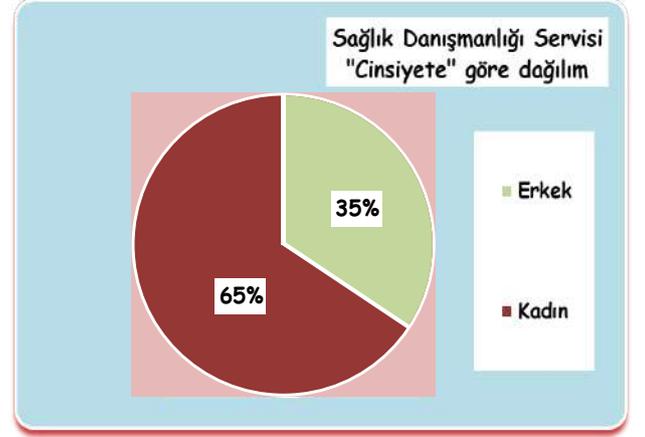
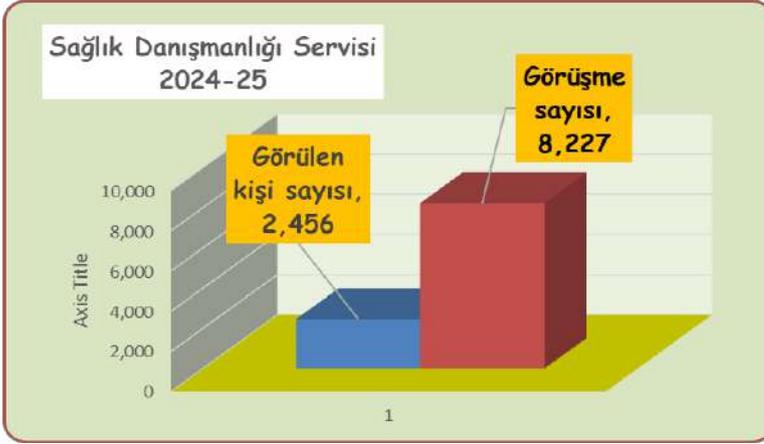
2024-25 mali yılı boyunca, Sağlık Danışmanlığı ekibimiz zorluklara rağmen Hackney'deki 12 farklı mahalle doktorundan 2,456 kişiye tercümanlık ve sağlık danışmanlığı hizmeti sunarak; onlardan gelen 8,227 başvuruya yüz yüze/üçlü telefon görüşme şekliyle cevap verdiler

Sağlık Danışmanlığı Servisi verdiğimiz Mahalle Doktorlarının Listesi ve 2024-25 de bu GP'lerden yaptığımız görüşme sayısı

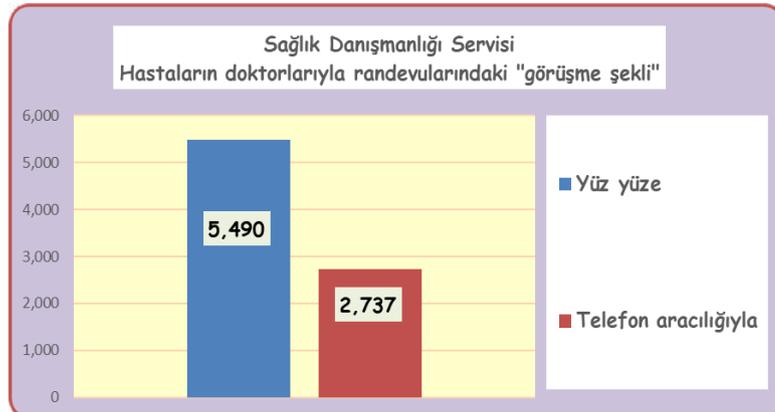


Ruh Sağlığı sorunları/Kadın Sağlığı Problemleri/ Bel/Boyun Ağrıları Toplumlarımızdan kişilerin mahalle doktorlarındaki randevu nedenlerinin başında gelen rahatsızlıklardı

## Rakamlarla 2024-25 mali yılında Sağlık Danışmanlığı Servisimiz



2024-25 finansal yılında, toplumlarımızdan Mahalle Doktorlarındaki Sağlık Danışmanlığı Servisimizi kullananların %62'si 50 yaş ve üzeri, %65'ide Kadındı



Yine mali yıl boyunca toplumlarımızdan hastalar mahalle doktorlarıyla olan randevularında %67 yüz yüze ve %33 telefonda konsültasyonla servisimizden yararlandılar

## Sağlık Danışmanlığı Servisimiz, toplumlarımızın yaşamlarında olumlu bir fark yaratıyor!

### *Çalışmalarımızdan Örnek: Bayan S, (Yaş 54) "Sağlık Danışmanlığı Servisi'nin Doktor, Hasta ve Sağlık Danışmanı üçgeninde yararlı bir şekilde kullanımı"*

54 yaşındaki Bayan S, ilişki stresi ve yalnızlıkla mücadele ederken düşük ruh hali ve kötüleşen KOAH semptomları yaşamaktaydı. Aile hekimi ve sağlık danışmanımızın desteğiyle, kendisine özel olarak uyarlanmış servislere erişim sağladı ve bu servisler hayata bakışını olumlu yönde etkilemeye başladı. Aile hekimi düzenli iletişim kurarak fiziksel sağlığını takip etti; sağlık danışmanlarımız da empatik dinleme ve nazik teşvik yoluyla güven ilişkisi kurdu.

Bu işbirliği sayesinde Bayan S, faydalı bulunduğu Derman Ruh Sağlığı Servisi ile bağlantı kurdu ve Sigara Bırakma desteğine yönlendirme süreci de başlatıldı. Sağlık Danışmanlığı Servisimiz sayesinde, Bayan S artık kendisine yararlı bakım servislerini kullanarak ve kendisine sunulan bu koordineli destekle hayata daha pozitif bakabiliyor. Bayan S'nin bakım planı düzenli olarak gözden geçirilmeye devam edilmekte olup; onun için hem fiziksel hem de duygusal iyilik halindeki ilerlemenin süreceğine dair umutluyuz.

**Dr Shabana Rauf, Mahalle Doktoru-The Lawson Practice, Hackney:** "Dermanın Sağlık Danışmanları hem Türk/Kürt hastalarımız ve hemde bizim için çok değerliler. Her zaman tam bir profesyonel davranış sergiliyorlar ve hem bizler hem de hastalar tarafından çok güvenilirler. Ayrıca lokal servislerle ilgili çok büyük bilgi birikimleri var; bunları bizimle paylaşmaları işimizi çok kolaylaştırıyor. Bu servisi şiddetle tavsiye ederim."

**Servis Kullanıcı, Kadın-61:** "Derman'ın Sağlık Danışmanlığı Servisi, her doktorla olan randevumda sağlıkla ilgili endişelerimi ifade etme konusunda bana güven veriyor. Konuşma Terapisi seansları, ruh sağlığım açısından bir dönüm noktası oldu; yaşadığım zorlukları anlamama ve aşmama yardımcı oldular. Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisi ise her adımda yanımdaydı; ihtiyaç duyduğum anda yardımlarla ilgili sundukları pratik destek gerçekten fark yarattı. Derman'ın sunduğu üç hizmetten de aldığım ilgi, şefkat ve rehberlik için derin bir minnettarlık duyuyorum."



## SOSYAL HAKLAR DANIŞMANLIĞI SERVİSİ

Bu servisimiz, servis kullanıcılarının ve ailelerinin zihinsel, sosyal ve finansal refahı üzerinde değerli bir etki yaratmaktadır. Özellikle toplumlarımızdaki elli yaş üstü bireyler için, dil bariyeri ve sosyal hakları ile ilgili bilgi eksikliği, kişilerin ihtiyaç duydukları hizmetlere veya yardımlara erişimini zorlaştırmaktadır. Sosyal haklar danışmanlık hizmetimiz; sosyal yardımlar, barınma, evsizlik, borçlar ve bazı tüketici sorunları dahil olmak üzere sosyal haklar ve hak edilen destekler konusunda ücretsiz, profesyonel, erişilebilir ve tarafsız danışmanlık sunmaktadır. Bu hizmet sayesinde, yoksulluğu azaltıyor ve Türk, Kürt, Kıbrıs Türkü ve diğer Türkçe konuşan Doğu Avrupa topluluklarından bireylerin ve ailelerin yaşam standartlarını iyileştiriyoruz.

Birleşik Krallık'taki sosyal yardım sistemi oldukça karmaşık ve özellikle eğitim seviyesi düşük veya dil engeli olan bireyler için anlaşılması zordur. Sosyal haklar danışmanlık servisimi, Ruh Sağlığı ve Sağlık danışmanlığı servislerimizle iş birliği içinde çalışmaktadır çünkü ruh sağlığı sorunları olan birçok kişi bu karmaşık yardım sistemini anlamakta ve ihtiyaç duydukları desteğe ulaşmakta zorlanmaktadır. Derman'ın sosyal haklar danışmanları, süreci basitleştirmek için özveriyle çalışmakta, bireylerin haklarını anlamaları, bu haklara erişmeleri için adım adım yardımcı olmakta ve rehberlik sunmaktadır.

Bu mali yılda, sosyal haklar danışmanlık servisimize yine çok talep vardı ve oldukça yoğun geçen bir yıl oldu.

**2024-2025 döneminde, servisimiz 640 kişiye destek sağlamış, toplamda 1,721 kontak gerçekleştirmiştir. Bu çalışmalar sonucunda, £385,771 (Bu rakam yalnızca danışanlar ve resmi kurumların geri bildirimlerine dayanarak hesaplanmıştır; gerçekte daha fazladır) tutarında maddi destek sağlanmıştır.**

Hizmetimizden yararlanan kişiler için en değerli sonuçlar; önemli finansal kazanımların yanı sıra psikolojik, duygusal ve sosyal anlamda yaşamlarına yansıyan olumlu değişiklikler olmuştur.



Türkçe konuşan topluluklardan gelen yoğun talebe yanıt olarak, hizmet alanlarımızı Enfield, Islington, Haringey, Camden ve Barnet gibi kuzey Londra bölgelerine de genişlettik. Bu bölgelerde önemli sayıda Türkçe konuşan nüfus bulunmaktadır; yeni finansal kaynaklarla sosyal haklar danışmanlığı ekibimiz, bu bölgelerdeki toplumlarımızdan bireylerin ve ailelerin de sosyal yardımlara ve mali desteklere erişimlerini de aktif olarak desteklemektedir. Mali yılın sonlarına doğru, Şubat ayından itibaren, yalnızca 65 yaş üstü kadın danışanlara yönelik yeni bir danışmanlık hizmeti de başlatık. Bu hizmet, tüm Londra ilçelerinden gelen danışanları kapsamaktadır. Hizmet verdiğimiz toplumların farklı ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla Sosyal Haklar Danışmanlık Servisimizi Hackney ve Kuzey Londra genelinde değişik yerlerde vererek onların servisimize daha rahat ulaşmalarına yardımcı olmaya çalışıyoruz.

### Servisimizin Toplularımız Üzerindeki Etkileri:

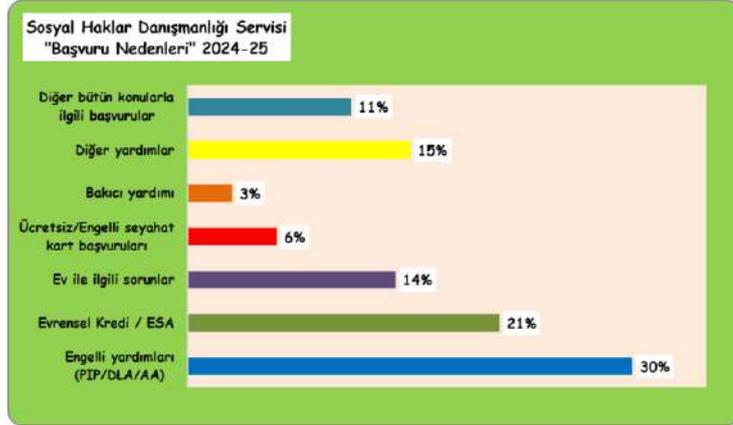
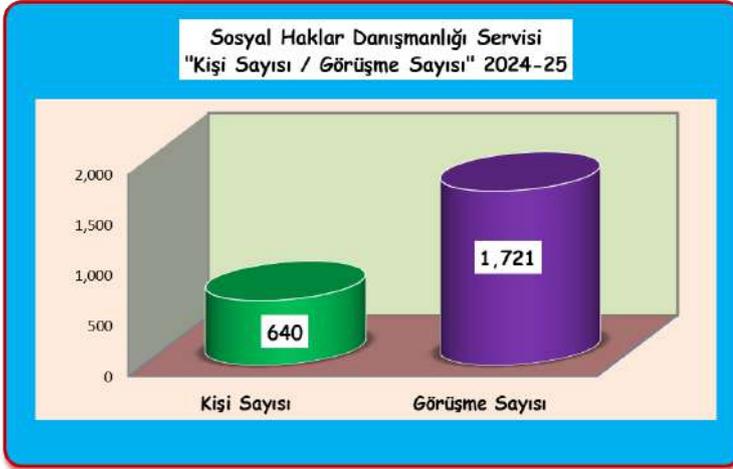
**Finansal Güvenliğin Artması:** Bireylerin hakkı olan yardımlara ve mali desteklere erişimini sağlayarak, servis kullanıcılarımızın mali durumlarını önemli ölçüde artırdık. Daha önce haklarından habersiz olan birçok kişi artık düzenli mali destek almakta, temel yaşam giderlerini karşılayabilmekte ve borçlarını azaltabilmektedir.

**Evsizliğin Önlenmesi:** Sosyal haklar danışmanlık hizmeti, barınma sorunları yaşayan bireyleri destekleyerek evsizliğin önlenmesinde kritik bir rol oynamaktadır. Konut yardımı başvuruları, kira borcu müzakereleri ve tahliye önleme konularında destek sunarak, savunmasız bireylerin evlerinde kalmalarını sağlıyoruz.

**Sosyal Dışlanmanın Azaltılması:** Servis kullanıcılarımızın çoğu, yoksulluk ve diğer engeller nedeniyle sosyal olarak izole durumdadır. Mali kaynaklara erişim sağlayarak, bireylerin toplumdan diğer kişilerle yeniden bağ kurmalarına ve böylece sosyal dışlanmanın olumsuz etkilerini de azaltmalarına yardımcı oluyoruz.



## Rakamlarla 2024-25 mali yılında Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisimiz



2024-25 mali yılı boyunca servisimizden yararlanan Türk/Kürt topluluklarına mensup kullanıcıların %69'u 50 yaş ve üzerindediydi; bu kişilerin %61'i kadındı. En sık başvuru konuları ise %30 ile Kişisel Bağımsızlık Ödeneği (PIP) ve %21 ile Evrensel Kredi/İstihdam ve Destek Ödeneği (UC/ESA) oldu



## Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisimiz, toplumlarımızın yaşamlarında olumlu bir fark yaratıyor!

### **Çalışmalarımızdan Örnek: Bayan OB'nin hikayesi, Yaş 41**

Bayan OB, 41 yaşında, iki kız çocuğuna tek başına bakan bir anne. Eşinden ayrıldıktan sonra ciddi sağlık sorunları, dil engeli ve sosyal izolasyon nedeniyle zorluklar yaşamıştı. Hackney Belediyesi tarafından Enfield'de geçici konuta yerleştirilmiş, ancak sosyal haklara erişim konusunda desteğe ihtiyaç duymuştu.

DERMAN Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisi aracılığıyla Evrensel Kredi (UC), İş Göremezlik Primi, Konut Yardımı, Belediye Vergisi İndirimi, Engelli Yardımı (DLA), Bakıcı Ödeneği ve EHCP planı gibi başvurular başarıyla tamamlandı. Bu destek sayesinde Bayan OB, çocuklarının bakımını sürdürebilmekte ve hayatını yeniden kurma yolunda daha sağlam adımlarla ilerlemekte.

### **Servis Kullanıcı, Erkek-55:**

"15 yılı aşkın süredir DERMAN'ın Sosyal Haklar Hizmeti'nden destek alıyorum. Uzun süreli fiziksel ve ruhsal sağlık sorunlarıyla yaşarken ve İngilizce bilmezken, haklarımı anlamakta ve gerekli belgeleri doldurmakta çok zorlandım. DERMAN benim için adeta bir can simidi oldu—Evrensel Kredi, Kişisel Bağımsızlık Ödeneği (PIP) ve Belediye Vergisi İndirimi başvurularımda yardımcı oldular, ayrıca konut başvuru sürecinde bana rehberlik ettiler. Verdikleri destek hayatımda büyük bir fark yarattı. Daha fazla personelle, bu hayati yardımı benim gibi daha çok kişiye ulaştırabilirler."

### **Çalışmalarımızdan Örnek: Bayan CS'nin hikayesi, Yaş 62**

#### **"Hayatın zorluklarında bayan CS'e destek"**

62 yaşındaki iki çocuk annesi Bayan CS, eşini kaybettikten sonra ciddi zorluklarla karşılaşmıştı. İngilizce bilmemesi ve ağır anksiyete nedeniyle günlük işleri ve resmi işlemleri yürütmekte zorlanıyordu. Sağlık sorunları çalışmasına engel oluyor ve haklarını nasıl kullanacağını bilmiyordu.

DERMAN Sosyal Haklar Danışmanlığı Servisi aracılığıyla Belediye Vergisi İndirimi, Konut Yardımı, PIP gözden geçirme, Ücretsiz seyahat kartı başvurusu ve Evrensel Kredi'ye geçiş gibi konularda kapsamlı destek aldı. Her adımda dikkatle yönlendirilerek hak ettiği yardımlara erişmesi sağlandı.

Bu destek, hem maddi durumunu iyileştirdi hem de kaygı düzeyini azalttı; güven ve bağımsızlık hissini yeniden kazandı. Artık pahalı özel hizmetlere ihtiyaç duymadan günlük hayatını daha rahat sürdürebiliyor.

**DERMAN FOR THE WELL-BEING OF THE KURDISH AND TURKISH COMMUNITIES**  
**SUMMARISED STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH 2025**

	Unrestricted Funds £	Restricted Funds £	Total 2025 £	Total 2024 £
<b>Income</b>				
Donations and legacies	10,050	10,000	20,050	10,000
Income from charitable activities	746,592	66,784	813,376	740,393
Income from Investment	2,633	-	2,633	1,130
<b>Total Income</b>	<b>759,275</b>	<b>76,784</b>	<b>836,059</b>	<b>751,523</b>
<b>Expenditure on</b>				
Raising funds	41,617	-	41,617	21,128
Charitable activities	788,372	76,784	865,156	727,917
<b>Total Expenditure</b>	<b>829,989</b>	<b>76,784</b>	<b>906,773</b>	<b>749,045</b>
<b>Net Income/(expenditure)</b>	<b>(70,714)</b>	<b>-</b>	<b>(70,714)</b>	<b>2,478</b>
<b>Reconciliation of Funds</b>				
Total funds at 1 April 2024	381,755	18	381,773	379,295
<b>Total funds carried forward at 31 March 2025</b>	<b>311,041</b>	<b>18</b>	<b>311,059</b>	<b>381,773</b>

# DERMAN FOR THE WELL-BEING OF THE KURDISH AND TURKISH COMMUNITIES

(Company registered number: 02910220)

SUMMARISED BALANCE SHEET AT 31<sup>ST</sup> MARCH 2025

	<u>2025</u> £	<u>2024</u> £
<b>FIXED ASSETS</b>		
Tangible assets	3,600	876
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Debtors	27,136	30,849
Cash at bank and in hand	<u>305,770</u>	<u>425,111</u>
	<u>332,906</u>	<u>455,960</u>
<b>CREDITORS: amounts falling due within one year</b>	<u>(25,447)</u>	<u>(75,063)</u>
<b>NET CURRENT ASSETS</b>	<u>307,459</u>	<u>380,897</u>
<b>Total assets less current liabilities</b>	<u>311,059</u>	<u>381,773</u>
<b>The funds of the charity</b>		
Unrestricted funds	311,041	381,755
Restricted income funds	<u>18</u>	<u>18</u>
	<u>311,059</u>	<u>381,773</u>

These summarised accounts have been extracted from the full financial statements of Derman - for the well-being of the Kurdish and Turkish Communities for the year ended 31<sup>st</sup> March 2025 and they may not contain sufficient information to allow for a full understanding of the financial affairs of the charity. For further information, copies of the full financial statements and the trustees' report can be obtained from Derman.

Independent Examiner  
M J Bushell Audit LLP  
Ground Floor Kings House, 101-135 Kings Road  
Brentwood, Essex CM14 4DR

Bankers  
The Cooperative Bank Plc  
P.O Box 250  
Delf House, Southway, Skelmersdale WN8 6WT



CITY BRIDGE  
FOUNDATION



## LIST OF OUR FUNDERS (April 2024–March 2025)

### MALİ KATKIDA BULUNANLAR

DERMAN would like to thank all our funders for their ongoing support of the organization.

- NHS North East London ICB through City & Hackney Psychological Therapies and Wellbeing Alliance
- London Borough of Hackney
- Homerton Healthcare NHS Foundation Trust
- LB Hackney through Mind in the City Hackney and Waltham Forest/ Wellbeing Network
- The Big Lottery through Minik Kardeş
- Independent Age
- NSH East London Foundation Trust through Mind in the City Hackney and Waltham Forest
- Mr Ian McVeigh through the Prism the Gift Fund

#### In partnership or/and joint work with

- The Salvation Army (Hoxton Worship & Community Centre, Hackney)
- Minik Kardeş
- Mind in the City Hackney and Waltham Forest
- İMECE - Women's Centre
- Day-Mer
- Hackney CVS
- Shoreditch Trust
- Homerton Talking Therapies
- Tavistock & Portman NHS Foundation Trust
- Core Arts
- Volunteer Centre Hackney
- TCCA (Turkish Cypriot Community Association)
- Moorfields Eye Hospital NHS foundation Trust
- Royal National Orthopaedic Hospital
- London Borough of Islington
- London Borough of Haringey

We would like to extend our gratitude to **BME Access Service, Department of Psychology, City & Hackney Centre for Mental Health** for providing clinical supervision to our Mental Health Recovery Support and Health Advocacy teams.

**WE PROVIDED OUR SERVICES FROM THE FOLLOWING GP SURGERIES/CLINICS/OTHER SETTINGS**  
**SERVİS VERDİĞİMİZ YERLER**

During 2024-25 financial year we provided our services from 17 different GP surgeries/clinics/other setting as well as Derman Office.  
 We thank them all for their ongoing support to help and provide best care for their/our clients.

<b>Place / Yer</b>	<b>Service/s we provide / Verdiğimiz Servisler</b>
Derman Office, Hackney	Counselling, Welfare Advice and Activity Groups
The Lawson Practice, Hackney	Health Advocacy and Counselling
London Fields Medical Centre, Hackney	Health Advocacy
Kingsmead Healthcare, Hackney	Health Advocacy
Queensbridge Group Practice, Hackney	Health Advocacy
Lower Clapton Health Centre, Hackney	Health Advocacy
Barton House Health Centre, Hackney	Health Advocacy, Counselling and Welfare Advice
Healy Medical Centre, Hackney	Health Advocacy
The Hoxton Surgery, Hackney	Health Advocacy, Counselling and Community Connector
Well Street Surgery, Hackney	Health Advocacy, Counselling and Welfare Advice
Somerford Grove Surgery, Hackney	Welfare Advice
Latimer Health Centre, Hackney	Health Advocacy
The Nightingale Practice, Hackney	H. Advocacy and Welfare Advice
John Scott Health Centre, Hackney	Counselling and Welfare Advice
Shoreditch Park Surgery, Hackney	Health Advocacy and Welfare Advice
Bozcader Community Centre, Haringey	Welfare Advice
Selby Centre, Haringey	Welfare Advice
Forest Primary Care, Enfield	Welfare Advice

## MANAGEMENT COMMITTEE MEMBERS

### YÖNETİM KURULU ÜYELERİ

<b>Dr Adam Forman</b>	Chair, Retired GP
<b>Kadriye Ali</b>	Service User
<b>Ziya Adnan</b>	Information Manager, NHS
<b>Dr Zerrin Atakan</b>	Consultant Psychiatrist
<b>Adem Çelik</b>	Head of Financial Services, NHS
<b>İlkay Cinko-Öner</b>	Councillor

### STAFF LIST / DERMAN ÇALIŞANLARI

Chief Executive Officer.....	(f/t)	Nurullah Turan
Business Development Manager.....	(f/t)	Aliriza Bülbül
Office Administrator.....	(f/t)	Berivan E. Çınar

### MENTAL HEALTH SERVICE

Mental Health Service Manager.....	(f/t)	İzel Mehmet
M. Health Adm. Manager.....	(f/t)	Gülistan Sanık
M. Health Adm. Assistant.....	(p/t)	Feyza Özcan Balaban
Counsellors / Therapists.....	(p/t)	Elvin Şensan
	(f/t)	Mahmut Bektaş
	(p/t)	Susan Awad
	(p/t)	Nazif Fuat
	(p/t)	Berdan Şahan
	(p/t)	Zehra Kızılgöz (until Dec'24)
	(p/t)	Aylin B. Darwin (until Feb'25)
Psychological Wellbeing Practitioners.....	(f/t)	Yeter Gözübüyük
	(f/t)	Ahu Mustafa
	(f/t)	Elif Erik
Senior Mental Health Coach.....	(p/t)	Şebnem Uğural
Community Connector.....	(p/t)	Durul Gur

### HEALTH ADVOCACY SERVICE

Health Advocacy Manager.....	(f/t)	Ali Kemal Şahan
Senior Health Advocate.....	(p/t)	Cemile Özkan
Sessional Health Advocates.....		Umay Tarlabası
		Sumru Temur
		Gökçe Katkıcı
		Özlem Arslan
		Aysu Kader Kurt
		Buket Öykü Yenen
		Bediha Arslan (until August'24)
		Bülent Başaran (until July'24)

### WELFARE RIGHTS ADVICE SERVICE

Welfare Rights Advice Service Manager.....	(f/t)	Mikail Kaya
Senior Advice Worker.....	(f/t)	Gazi Ateş
Advice Workers.....	(p/t)	Sumru Temur (from Feb'25)
	(p/t)	Erdal Yapıcı (from Feb'25)

### VOLUNTEERS

<b>Esra Akkaya</b> -Trainee Counsellor
<b>Günsu Sakalçoğlu</b> -Trainee Counsellor
<b>Buket Öykü Yenen</b> - Mental Health Support Worker

<b>Eda Gündüz</b> -Trainee Counsellor
<b>Melis Ada Pisan</b> -Mental Health Support Worker
<b>Aysu Kunt</b> -Mental Health Support Worker



Serving Our Communities  
Since 1991

1991'den beri Toplularımızın  
Hizmetindeyiz

## Since 1991

Derman has been transforming lives  
across communities – with care,  
dignity, and culturally sensitive  
support!

From mental health to health  
advocacy/welfare advice, our services  
continue to make a lasting difference!

### DERMAN

First Floor

66 New North Road London N1 6TG

Tel: 0207 613 5944

E-mail: [services@derman.org.uk](mailto:services@derman.org.uk)

Website: [www.derman.org.uk](http://www.derman.org.uk)

